

Пиер Певел

ВЪРХОВНОТО КРАЛСТВО

Том трети

КРАЛЯТ

София, 2019

Преводът е направен по изданието:

Pierre Pevel

Haut-Royaume

Le Roi, livre 3

Bragelonne

Всички права запазени. Нито една част от тази книга не може да бъде размножавана или предавана по какъвто и да било начин без изричното писмено съгласие на издателство „Litus“.

© Bragelonne 2018

© Недка Капралова, превод, 2019

© Издателство „Litus“, 2019

ISBN 978-619-209-038-8

ПИЕР
ПЕВЕЛ



ВЪРХОВНОТО
КРАЛСТВО

– ТОМ ТРЕТИ –
КРАЛЯТ

Превод от френски
Недка Капралова

litus

Съдържание

Пролог	7
Събранието на Ирканс	9
Първа част.	
Краят на зимата на 1548 г.	13
Червената пепел.....	15
Примирието на съзидите.....	29
Принцът и архиварят	59
Крепостта Гриф	89
Първи огънове.....	117
Завещанието	167
Втора част.	
Лятото на 1549 г.	189
Руините на Ириас	191
Западна Исрия.....	193
Далоран.....	203
Нориж.....	219
Червената скала	223
Далоран.....	235
Битката при Дарлат	253
Дарлат.....	275

Увенчаните планини	291
Ейлазий.....	299
Мавзолеят на Ерклант I	305
Лагерът при Далоран	321
Нориж.....	331
Исерн.....	341
Дунрат	355
Епилог	393
Дунрат	395

Пролог

Събранието на Ирканс

Те бяха Пазителите – или Ирканците, както биваха наричани членовете на Събранието на Ирканс. Тяхната роля беше да наблюдават и проумяват Съдбата така, както тя се изписваше върху Небосвода на Сивия дракон, и да бдят за нейното изпълване.

Хроники (Книга за тайните)

Масата представляваше широк каменен пръстен. Изглеждаше като изгубена сред безкрайния мрак, само колона от бледа светлина се спускаше над сферата, рееща се в центъра ѝ, която, осеяна от съзвездия и отделни звезди, изобразяваше небесния свод над Имелория.

– Три червени звезди се събират при съзвездието на Кралството с петте корони – каза Първият пазител.

Той беше свикал Събранието на Ирканс.

Около каменната маса бяха деветима – виждаха се само главите, покрити с широки, ниско спуснати сиви качулки, и раменете на деветимата.

– Всички те предвещават война – каза Четвъртият.

– Движението им се ускори – каза Шестата.

Също като Деветата, нищо – освен женският ѝ глас – не я отличаваше от другите седем.

– Ускори се, докато звездата на Стария крал гаснеше и изчезваше – каза Вторият.

– Така се изпълни неговата съдба – каза Седмият.

– Грешка – сухо го поправи Третият.

Третият и Седмият често се бяха изправяли един срещу друг. Неприязънта им беше известна. Напоследък Седмият се беше наложил над Събранието, но бе проявил достатъчно смирение или пък ум да не измества Първия. Задоволяваше се да упражнява влиянието си, докато у Третия личеше явно нетърпение.

– Какво? – рече Седмият.

– Звездата на Стария крал не е изчезнала – каза Третият. – Блясъкът ѝ едва се забелязва, засенчен от звездата на Рицаря с меч. Но все още е там – за който умее да я види.

Настъпи мълчание и всеки от Пазителите потъна в себе си, за да разгледа по-внимателно Небосвода на Сивия дракон.

– Истина е – каза накрая Първият. – Звездата на Стария крал все още не е напълно угаснала.

– Как е възможно? – учуди се Петият. – Ерклант II умря.

– Така е, защото съдбата му не е изпълнена докрай – каза Вторият. – Трябва това да стане, за да може душата на Стария крал да намери покой в Отвъдното и звездата му да угасне.

– Какво може да е изпълването на съдбата на Стария крал? – обърна се Първият към побратимите си. – Какво е трябвало да изпълни, което не е изпълнил?

Пазителите предпочетоха да замълчат, за да не признаят незнанието си.

– Старият крал умря от ръката на Рицаря с меч – каза Деветата.

Седмият се обърна недоверчиво към Деветата.

Убеден, че помага за осъществяването на волята на Сивия дракон, той бе положил много усилия, така че съдбата на Лорн да съвпадне с тази на Рицаря с меч. От своя страна Третият беше убеден, че Седмият греша, но не бе успял да надделее в Събранието и отначало фактите сякаш сочеха, че не е прав. Но Седмият знаеше, че Третият продължава да смята, че звездата на Лорн и звездата на Рицаря с меч се сливат измамно – и опасно. Знаеше също, че Третият не се беше отказал и че все още имаше привърженици в Събранието. Дали Деветата беше една от тях?

– Какво можем да кажем? – попита Седмият.

– Ние освободихме мъжа на име Лорн Аскарриан, защото смятахме, че неговата съдба е съдбата на Рицаря с меча – каза Третият.

– Мъжът на име Лорн Аскарриан е Рицарят с меча – потвърди Седмият. – Той намери Меча на кралете и го върна в рода на Върховните крале. Не беше ли именно това, което Рицарят с меча трябваше да извърши? Не е ли написано именно това на Небосвода на Сивия дракон?

– А къде беше написано, че Рицарят с меча трябва да убие Върховния крал?

Нападката беше пряка и всеки заचाка, любопитен да види как ще отвърне Седмият. Той се поколеба за миг, после рече:

– Върховният крал скоро щеше да умре.

– Не от ръката на Рицаря с меча – настоя Третият.

– Звездата му вече беше избледняла и треперлива.

– Това не беше неговият час.

– И какво значение има? – нетърпеливо отсече Седмият. – Върховният крал трябваше да умре и умря така!

Настъпи мълчание.

Седмият почти беше повишил тон и се усети доста късно. Третият млъкна доволен.

Първият продължи:

– Станалото не може да бъде променено, а онова, което те първа ще става, трябва да бъде предотвратено. Като не угасява звездата му, може би Сивият дракон иска да ни покаже, че Върховният крал не е изпълнил съдбата си. Трябва да открием с какво трябва да помогнем това да се осъществи.

Пазителите открай време сравняваха Съдбата с голяма река, която дълбае коритото си и понякога може да бъде отклонена или забавена, но никога не може да бъде спряна задълго. Тяхната роля беше да направят така, че течението на тази река да бъде възможно най-плавно и спокойно, защото водите ѝ бяха способни да отнесат цели родове, да погълнат народи и да погубят нации.

– Сега звездата на Стария крал следва звездата на Рицаря с меча – каза Петият. – Може би на Рицаря се полага да продължи делото на Стария крал.

– Или да поправи грешките му – каза Третият.

– Звездите на Рицаря и на Стария крал – каза Първият тежко. – Звездите на Наследника и на Черния принц. Звездата на Кралицата. Звездата на Кралския меч. Звездите на Първородния син и на Дракона... Всичките са в съзвездието на Кралството. И всичките са обагрени в червено от Звездите на войната.